komedi aldia

FESTIVAL DE HUMOR
VITORIA-GASTEIZ
UMORE JAIALDIA

Erakusketa / Exposición

CELEDON

Gasteizko jaiaren apologia (1918-1935)

APOLOGÍA DE LA FIESTA VITORIANA (1918-1935)

APOLOGÍA DE LA FIESTA VITORIANA (1918-1935)

"Aquí está Celedón; sí, señores; servidor de ustedes". El 4 de agosto de 1918 aparecía el primer número de la revista *Celedón*, concebida como 'periódico circunstancial de fiestas'. Arrancaba así su andadura la decana de las publicaciones locales de carácter festivo (que siguió publicándose hasta el año 2012), dedicada a tratar mil y un temas alaveses, siempre con la parranda y la sonrisa como objetivo último.

El fundador de la misma fue el escritor Guillermo Sancho Corrochano, más conocido en el ámbito local por su seudónimo 'Mecachis' (recordado también por sus escritos en *Vida Vasca* o como activo colaborador de *El Heraldo Alavés*). Y entre sus páginas, durante esas primeras décadas de vida, figuraron algunos de los dibujantes y escritores más notorios de la ciudad: Pedro García, el 'Abate Merengorum'; Obdulio López de Uralde; Venancio del Val; Eulogio Serdán; Francisco Toribio Escasena o Angel Eguileta, 'Un aldeano'.

El contenido combinaba la agenda de los días festivos; crónicas de los espectáculos musicales, futbolísticos o taurinos; un gran número de ingeniosos anuncios sobre el comercio y la hostelería vitoriana (para uso y disfrute de indígenas y forasteros); algún breve artículo sobre historia o anécdotas locales y, a partir de los años 20, ilustraciones y viñetas de carácter humorístico. Entre estas, en 1923, encontramos el germen de nuestras fiestas actuales, la primera representación gráfica de uno de los máximos iconos de la Vitoria-Gasteiz del siglo XXI: el personaje de Celedón.

Hoy, un siglo después, echamos la vista atrás para conocer esta publicación señera, con "la risa bonachona, sin sátiras ni hostilidades" como única guía.

Gasteizko jaiaren apologia (1918-1935)

"Hemen dago Zeledon, jaun-andreok; zuen zerbitzaria". 1918ko abuztuaren 4an, *Celedón* aldizkariaren lehen zenbakia argitaratu zen, 'jaien behin-behineko egunkari' gisa sortua. Horrela ekin zion jai-giroko tokiko argitalpenetan zaharrenak bere ibilbideari (2012ra arte argitaratu zen). Arabako hamaika gai jorratzen zituen, beti ere parranda eta irribarrea azken helburua izanik.

Guillermo Sancho Corrochanok sortu zuen, 'Mecachis' izengoitiaz ezagunagoa (*Vida Vasca* aldizkarian idatzi zuelako edo *El Heraldo Alavés* egunkarian kolaboratzaile aktiboa zelako ere ezaguna). Eta bere orrialdeen artean, argitaratu zen lehen hamarkada horietan, hiriko marrazkilari eta idazle nabarmenenetako batzuk agertu ziren: Pedro García 'Abate Merengorum'; Obdulio López de Uralde; Venancio del Val; Eulogio Serdán; Francisco Toribio Escasena edo Angel Eguileta 'Un aldeano'.

Aldizkariak askotariko edukiak biltzen zituen: jaiegunetako agenda; musika, futbol edo zezen ikuskizunen kronikak; Gasteizko dendei eta ostatuei buruzko iragarki gatzdun ugari (indigenek eta kanpotarrek erabiltzeko eta gozatzeko); tokiko historiari edo anekdotei buruzko artikulu laburren bat eta, 20ko hamarkadatik aurrera, ilustrazio eta bineta umoristikoak. Horien artean, 1923an, gure egungo jaien hazia agertu zen, XXI. mendeko Gasteizko ikono gorenetako baten lehen irudikapen grafikoa: Zeledon pertsonaia.

Egun, mende bat geroago, denboran atzera egingo dugu argitalpen paregabe hori ezagutzeko, "irri onbera, satirarik eta liskarrik gabea", gida bakar gisa izanda.

¿Quién fue Celedón?

Desde el primer número de 1918 Celedón hablaba a sus lectores en pasado: la diñó hace mucho tiempo, pero siendo tan querido y popular en vida se resistía a desaparecer, y regresaba año tras año para llevarnos "de la mano a todo lo bueno que Vitoria encierra". Lo habían escogido como arquetipo festivo, y los redactores se preocupaban incluso de lavarle la cara: era un honrado, inteligente, laborioso y ahorrativo albañil. No un vicioso o borrachón.

Pero, entonces, ¿partían estos jóvenes de un personaje real, un hombre de carne y hueso? Todo parece indicar que sí, y durante años, se barajaron diversas teorías, hasta dar con una identidad consensuada del célebre personaje. A la hora de avanzar con las pesquisas, resultó de especial relevancia el mítico cantico con el que aún se le recuerda:

> Celedón ha hecho una casa nueva.
> Celedón, con ventana y balcón.

Esa casa pudo identificarse en la Calle Zapatería y, al consultar el padrón municipal, fue posible constatar que allí vivió un tal Celedonio Anzola y García de Andoáin. Tirando del hilo, Venancio del Val dio incluso con su partida de nacimiento: el 25 de septiembre de 1796 en Zalduondo. Y pudieron recopilarse un puñado de detalles vitales: trabajó principalmente como albañil, casó en dos ocasiones, tuvo un hijo llamado Ponciano y falleció el 13 de noviembre de 1866.

Elevado a la categoría de mito, quizás por su bonhomía y constante humorismo, las generaciones futuras siguieron evocándolo y, al escoger un título para la revista, Sancho Corrochano no dudó en emplear su figura como referente. De este modo, el nombre de Celedón, inspirado quizás en uno o varios Celedones de carne y hueso, quedó ligado irremediablemente a la fiesta.

Nor izan zen Zeledon?

1918ko lehenengo zenbakiaz geroztik, Zeledonek iraganean hitz egiten zien irakurleei: aspaldi hil zen, baina bizirik zegoenean hain maitatua eta ezaguna zenez, ez zen inola ere desagertzen, eta urtez urte itzultzen zen, "Gasteizko gaina eta lorea eskutik hartuta" erakusteko. Jai-arketipo gisa aukeratu zuten, eta erredaktoreak zurikatzeaz ere arduratzen ziren: igeltsero zintzo, argi, langile eta aurreztailea zen. Ez zen biziotsu edo mozkorti bat.

Baina, orduan, gazte horiek egiazko pertsonaia bat, hezur-haragizko gizon bat, hartu al zuten oinarri? Badirudi baietz, eta, urteetan zehar, hainbat teoria aztertu ziren, harik eta pertsonaia ospetsuaren nortasunarekin ados egon ziren arte. Ikerketekin aurrera egiteko, garrantzi handia izan zuen oraindik Zeledon gogora ekartzen digun abesti mitikoak:

Zeledon, etxe berria egin duk.
Zeledon, balkoian leiho on.

Etxe hori Zapatari kalean aurkitu zuten, eta, udal-errolda kontsultatzean, egiaztatu zuten bertan Celedonio Anzola y García de Andoáin izeneko gizon bat bizi izan zela. Hariari tiraka, Venancio del Valek jaiotza-agiria ere aurkitu zuen: 1796ko irailaren 25ean jaio zen, Zalduondon. Bere bizitzaren xehetasun ugari ere bildu zituzten: igeltsero gisa lan egin zuen nagusiki, bi aldiz ezkondu zen, Ponciano izeneko seme bat izan zuen eta 1866ko azaroaren 13an hil zen.

Mito mailara igo zuten, bere onberatasun eta etengabeko umorismoagatik akaso, eta etorkizuneko belaunaldiek gogora ekartzen jarraitu zuten. Hala, aldizkarirako izenburu bat aukeratzean, Sancho Corrochanok ez zuen zalantzarik egin eta bere figura erreferente gisa erabili zuen. Horrela, Zeledon izena, agian hezur-haragizko Zeledon batean baino gehiagoan inspiratua, jaiari josita geratu zen ezinbestean.

1923, Celedón llega a Vitoria procedente de la Gloria

Durante los primeros cinco números de la revista, el personaje de Celedón protagonizó diversos artículos y columnas en los que departía con el alcalde, soñaba mejoras para la ciudad o exaltaba las bondades del vino o la pelota vasca. Pero aun no contaba con una figura, ni se le asociaba a una cierta fisonomía o vestimenta.

Todo cambió en 1923, con la publicación ese año de la primera aleluya (serie de estampas acompañadas de versos pareados) protagonizada por este aldeano, y diseñada por Obdulio López de Uralde. Este popular artista tuvo que tirar de ingenio y, hace cien años, nos lo presentó bajando del cielo con la boina, la blusa, el pantalón mil rayas y las alpargatas. Años más tarde, López de Uralde recordó lo atrevido del reto:

> Traté de informarme con los más sesudos varones que encontré por las 'tascas'… y estaban tan en la higuera como yo. Había llegado el momento de (con todo lo que supone de riesgo y responsabilidad histórica) crear el tipo… Y allá fue mi trabajo, ¿Bien? ¿Mal?... ¡Allá fue!

A partir de entonces, este aspecto fue respetado y utilizado en todos los números sucesivos. Y Celedón vivió un sinfín de simpáticas aventuras, ideadas en su mayoría por la dupla compuesta por los dibujos de Francisco Toribio Escasena y los textos de 'Mecachis'. En las aleluyas de los años 20 y 30 Celedón nos muestra la revolución que supuso la irrupción del teléfono, se mueve por la ciudad en bicicleta, prueba fortuna en el boxeo o el fútbol, padece para encontrar trabajo y se sorprende ante el auge de corrientes como el laicismo, el fascismo o el comunismo.

1923, Zeledon loriatik iritsi da Gasteizera

Aldizkariaren lehen bost zenbakietan, Zeledon hainbat artikulu eta zutaberen protagonista izan zen. Horietan, alkatearekin hitz egiten zuen, hiririako hobekuntzak zituen amets edo ardoaren edo euskal pilotaren ontasunak goraipatzen zituen. Baina oraindik ez zuen formarik, eta ez zuten fisonomia edo janzkeraren batekin lotzen.

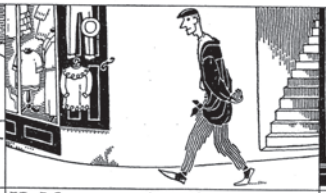
1923an, ordea, dena aldatu zen; izan ere, urte hartan Obdulio López de Uraldek baserritar hori protagonista zuen lehenengo aleluia diseinatu eta argitaratu zuen (aleluia irudi-multzo batek osatzen du, biko errimatuekin batera). Artista ospetsu hori graziaz baliatu zen, eta, duela ehun urte, Zeledon zerutik jaisten aurkeztu zigun, txapelarekin, blusarekin, marradun galtzarekin eta espartinekin jantzita. Urte batzuk geroago, López de Uraldek erronkak eskatzen zuen ausardia gogorarazi zigun:

Tabernetan topatu nituen gizon burutsuenei galdegin nien... eta lainotan bizi ziren, ni bezalaxe. Garaia zen (horrek dakarren arrisku eta erantzukizun historiko guztiarekin) Zeledoni gorpuzkera emateko... Beraz, lan egiteari ekin nion; ondo? Gaizki?... Lanari ekin nion!

Harrezkero, itxura horixe hurrengo zenbaki guztietan errespetatu eta erabili zen. Eta Zeledonek abentura atsegin asko bizi zituen, gehienak Francisco Toribio Escasenaren marrazkiek eta 'Mecachis'-en testuek osatutako bikoteak asmatuak. 20. eta 30. hamarkadetako aleluietan, Zeledonek telefonoaren etorreraren ondorioz izandako iraultza erakusten digu, hirian barrena bizikletaz joaten da, boxeoan edo futbolean aritzen saiatzen da, lana aurkitzeko sufritzen du eta harri eta zur gelditzen da laizismoa, faxismoa edo komunismoa bezalako korronteen gorakadaren aurrean.

¡¡Ahí lo teneis!!

I. Celedón llega a Vitoria procedente de la Gloria.



II. Y como no trae tranca va a ver a la Virgen Blanca.

III. La reza un Ave María y se va a la Correría.

IV. Recorre todas las tascas según las costumbres vascas.

V. Como baja de la Luna bebe y no paga en ninguna.

VI. Esquina a Santo Domingo Celedón está hecho un pingo.

VII. Dirige la vista a Arriaga y dice.....: No sé qué haga.

VIII. Oye el canto de un responso y corre a San Ildefonso.

IX. Saluda al Cristo anhelante y continúa adelante.

X. Los chiquillos le rodean y al buen Celedón corean.

XI. El olfatea el buen vino y va a ver a Marcelino.

XII. Anda, anda, anda, anda, llega a casa de Dujanda.

XIII. Debe, no paga, se vá y miradle como está.

XIV. Le dice un guardia: Ande tieso Si, ¿eh? Que te crees tu eso.

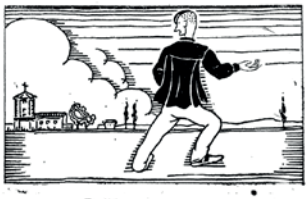
XV. Y seguido del tumulto Celedón escurre el bulto.

¡¡ VAMOS A VER !!

Este número ha sido sometido a la censura. De manera que... hala p' alante

I. Celedón telefonea
por la Radio u lo que sea.

II. Y pregunta, erre que erre
si es verdad eso del cierre.



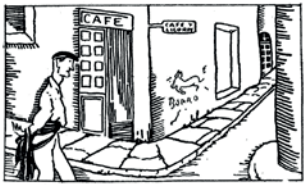
III. Pollé le dice que es grilla
y baja como una ardilla.

IV. Como trae poco dinero
quiere orientarse primero.

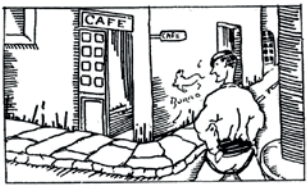
V. Al ver que un guardia le mira
al *socaire* se las pira.

VI. Tropieza con un pardillo
y le dice: «Adiós majillo.»

VII. El pardillo le ha «calao»
y dice: Ya va mojao.



VIII. Pero Celedón camina
muy formal y en cada esquina...



IX. Se detiene unos instantes;
no es su Vitoria de antes.

X. No ve más que cafetines
y exclama: ¡Puaf! Chuines.

XI. Entra en la Pintorería
y dice: Esta es la mía.

XII. Y a derecha, izquierda y centro,
de ésta salgo, a ésta entro...

Texto de Mecachis

Que si timbre... Que si bocina...

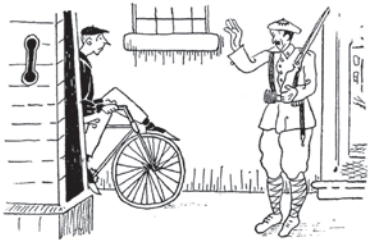
Dibujos de Escasena

1.—Celedón, en bicicleta,
viene de Arechavaleta.

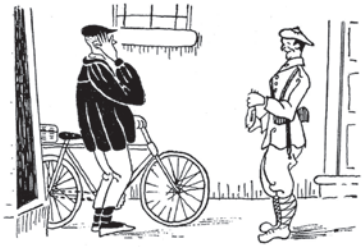
2.—Pero, al llegar al Cuartel,
ve *cerrao* el paso a nivel.

3.—Reniega, y alguien le advierte
que es «El Paso de la muerte».

4.—El esperar le encocora
y gira hacia «el Cuarto de Hora».



5.—Como en la acera se cuela
le echa el alto el centinela.



6.—Y Celedón, obediente,
se apea y dice: ¡Presente!

Celedón, parao ALELUYAS

Texto de MECACHIS
Dibujos de Escasena

1.—Celedón ha visto un «tajo»
y quiere pedir prabajo.

2.—Y antes de ir a otra parte
va al Palacio a ver a Olarte.

3.—A Fernández le pregunta
y éste contesta: —Está en Junta.

4.—El replica: —El tiempo es oro
Yo quiero ver a Teodoro.

5.—Entra, por fin, y enfadado,
dice: —Yo soy un... parado.

6.—Pues no figuras en lista.
Toma; pásale la vista.

La Vitoria de los años veinte y treinta

Con el estallido de la Guerra Civil la revista Celedón se detuvo y tan solo al termino del conflicto bélico apareció un nuevo número con el título "1936 a 1939. Año de la victoria", en el que se justificaba este retardo "hasta que el chaparrón pasara" y se incluían los tradicionales artículos, anuncios y aleluyas, aunque con evidentes muestras de censura en algunos de los inocentes versos. Al compás de los conflictos político-sociales la revista inauguraba entonces una nueva etapa, así que nos hemos de ceñir a la anterior (de 1918 a 1935), a los primeros años de vida de Celedón, para disfrutar con los diseños de las portadas, que son una viva muestra del carácter y el tono del agosto vitoriano de principios del siglo XX.

El primer número con la portada ilustrada apareció en 1921, con un grabado del joven Enrique García Viñas. En 1924 tomó el testigo Lao Romero (catalán y soldado del 2º regimiento de Artilleria, pero casado con una muchacha alavesa). Y ya a partir del año siguiente todos los diseños sucesivos de cubierta quedaron en manos de Francisco Toribio Escasena, el dibujante más activo y relevante de esta primera fase. Trabajaba como funcionario en la Diputación y, fiel a su cita anual con las páginas de Celedón, alcanzó cada vez mayor destreza e inventiva, recibiendo otro tipo de encargos y realizando también diversos cuadros de carácter costumbrista.

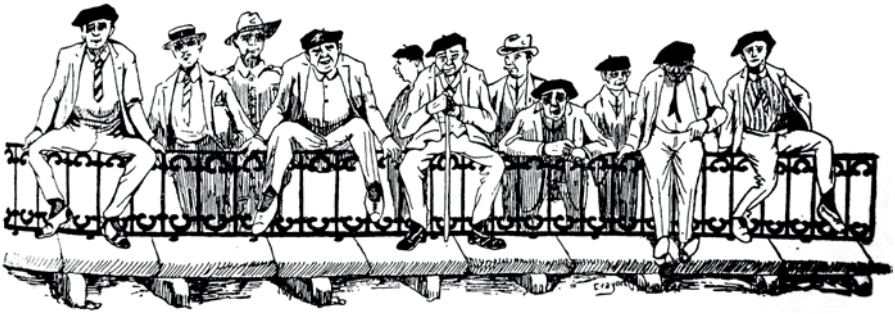
Las portadas de Escasena nos permiten pasear por las calles de la capital alavesa: vemos a Celedón achispado buscando el perdón de la Virgen Blanca, encaramado a la barrera de la plaza de toros bota en mano, degustando un refresco y disfrutando de los encantos del parque de La Florida en el mítico kiosco de Cobas o salvandose de un atropello en el cruce de la calle Postas y El Prado.

20KO ETA 30EKO HAMARKADAK GASTEIZEN

Gerra Zibila piztu zenean, *Celedón* aldizkaria argitaratzetik utzi zen. Gatazka belikoa amaitu zenean, ordea, beste zenbaki bat argitaratu zen, "1936-1939. Garaipenaren urtea" izenburupean, eta atzerapena justifikatzeko, "zaparrada igaro arte" itxaroten ari zirela esaten zen. Argitalpenean, ohiko artikulu, iragarki eta aleluiak zeuden, baina zentsura agerikoa zen bertso xaloetako batzuetan. Gatazka politiko-sozialekin batera, aldizkariak garai berri bati ekin zion; beraz, aldizkariaren azalekin gozatu nahi izanez gero, *Celedón*en lehen urteetara (1918tik 1935era) mugatu behar gara, azal horiek XX. mende hasierako Gasteizko abuztuen izaeraren eta kutsuaren erakusgarri bizia baitira.

Azal ilustratua izan zuen lehen zenbakia 1921ekoa izan zen, eta Enrique García Viñas gaztearen grabatu bat zen. 1924an, Lao Romerok hartu zuen lekukoa (Artilleriako 2. erregimentuko soldadua izan zen, katalana zen, baina Arabako neska batekin ezkondua zegoen). Hurrengo urtetik aurrera, azalaren diseinu guztiak Francisco Toribio Escasenak egin zituen, lehenengo garai horretako marrazkilaririk aktiboena eta garrantzitsuena. Aldundian funtzionario gisa lan egiten zuen, eta, *Celedón*en orrialdeekin urtero-urtero zuen hitzordura huts egin gabe, gero eta trebetasun eta asmamen handiagoa lortu zuen. Beste enkargu mota batzuk ere jaso zituen, eta hainbat margolan kostunbrista egin zituen.

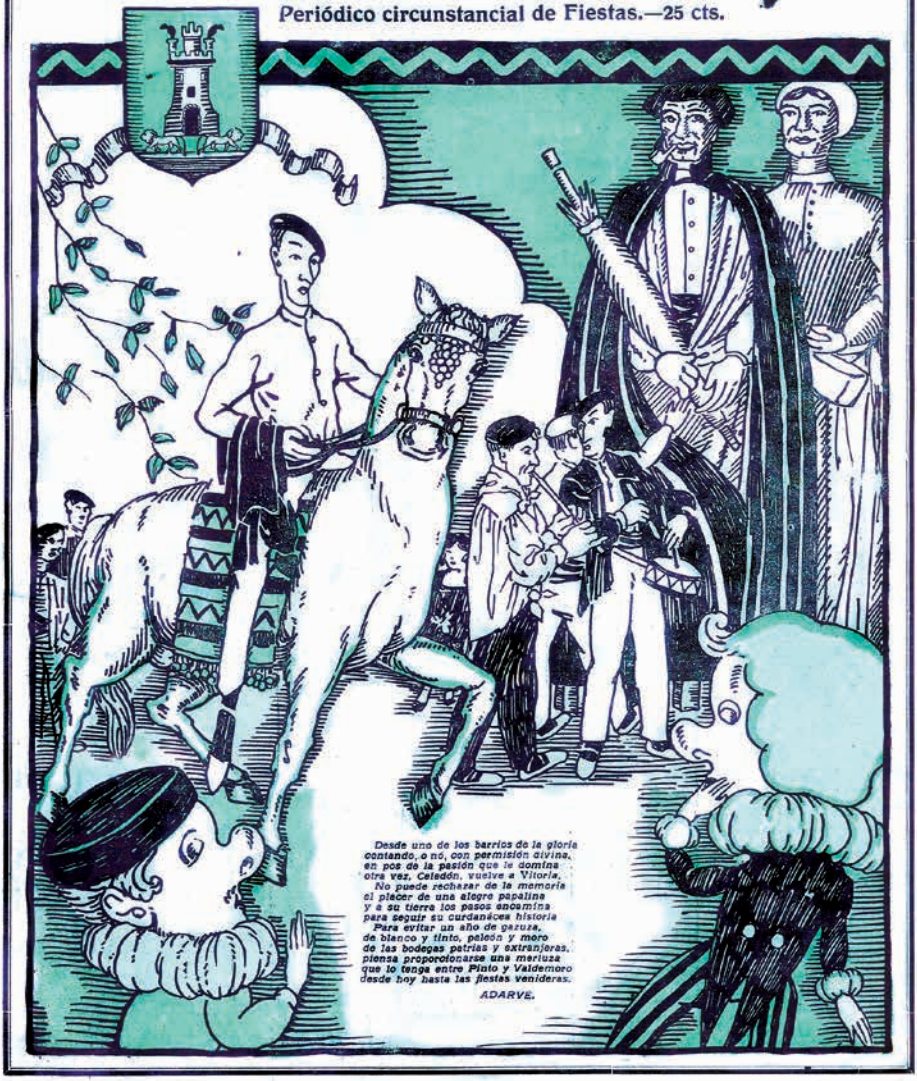
Escasenaren azalek Arabako hiriburuko kaleetan barrena paseatzeko aukera ematen digute: Zeledon, zarbel, Andre Maria Zuriaren barkamena eskatzen ikusten dugu; zezen plazako barrerara igota, bota eskuan; freskagarri bat edaten, Florida parkeko xarmaz gozatzen duen bitartean Cobas kiosko mitikoan, edo blusek bizkarka eramaten kalejiran.



Año VII Agosto de 1924 Núm. 7

CELEDON

Periódico circunstancial de Fiestas.—25 cts.



Desde uno de los barrios de la gloria
contando, o nó, con permisión divina,
en pos de la pasión que le domina
otra vez, Celedón, vuelve a Vitoria.
No puede rechazar de la memoria
el placer de una alegre papalina
y a su tierra los pasos encamina
para seguir su curdanéces historia
Para evitar un año de gazuza,
de blanco y tinto, paloma y moro
de las bodegas patrias y extranjeras,
piensa proporcionarse una merluza
que lo tenga entre Pinto y Valdemoro
desde hoy hasta las fiestas venideras.

ADARVE.

AÑO VIII | AGOSTO DE 1925 | NÚM. 8

CELEDON

PERIÓDICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS • 30 CTS.

Este número ha sido sometido a la censura.

Vitoria • Imp. de VIUDA E HIJOS DE SAR • Dato, 7

CELEDON

ANO XI || VITORIA - AGOSTO DE 1928 || NUM. 11

PERIODICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS ● 50 CENTIMOS

BIBLIOTECA PUBLICA VITORIA

VITORIA.—Imp. de Vda. e Hijos de Sar.—Dato, 7.

CELEDON

AÑO XV | VITORIA ▪ AGOSTO DE 1932 | NÚM. 15

PERIÓDICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS

60 CÉNTIMOS

Tip. de Fuertes y Marquínez - Florida 21 VITORIA

CELEDON

AÑO XVI

VITTORIA

REVISTA GRAFICA ANUAL DE FIESTAS

Nº 16

60 cts

Apología de la fiesta

Es innegable la vinculación sociocultural que en el País Vasco se ha venido haciendo entre el divertimento y el alcohol, o a un nivel más universal entre la fiesta y el festín. Por ello, ya que seguimos atravesados por estos mismos valores socioculturales, a nadie sorprende la enorme presencia del bebercio en las páginas de Celedón, y la condición de borrachón del personaje subrayada incluso en las dos frases apócrifas del pasacalle: "A Celedón le gusta mucho el vino. A Celedón le gusta mucho el ron".

En todos los números se pasa revista a los principales bares y cafés vitorianos (con especial énfasis en el Suizo, el Moderno o el Universal). Se entonan vítores en loor a los cosecheros, invitando a seguir el camino de Celedón como autentico cicerone local, y es que en su primera aventura en la aleluya de López de Uralde de 1923 "recorre todas las tascas según las costumbres vascas", y en la narración pormenorizada de su borrachera podemos identificar media docena de míticos establecimientos de comienzos del siglo XX.

En todo caso, los colaboradores del anuario se esforzaron en subrayar que Vitoria es más "que borrachos y graciosos", y esa risa que retorna con Celedón año tras año viene acompañada de breves píldoras de historia local, de escritos, poemas o simpáticas historietas de humor blanco. Además, una mirada atenta a Celedón depara muchas sorpresas y detalles: una profética despedida al convento de San Francisco en el número de 1927, tres años antes de su fatídico derrumbe definitivo; la irrupción de las primeras gasolineras en España; la popularidad del charlestón o el lamento del bebedor ante los copones del parque de La Florida.

—Acércate... Celedón.
—(Pa que me muerdas, preciosa).

Festaren apologia

Ukaezina da Euskal Herrian dibertimenduak eta alkoholak lotura soziokultural estua dutela, edo, maila orokor eta unibertsalagoan, festak eta banketeak. Horregatik, oraindik balio soziokultural berberak ditugunez, inor ez da harritzen edariak *Celedón*en orrialdeetan duen presentzia izugarria ikustean. Are gehiago, pertsonaia mozkorti bat dela azpimarratzen da kalejirako bi esaldi apokrifoetan: "A Celedón le gusta mucho el vino. A Celedón le gusta mucho el ron". (Zeledonek asko maite du ardoa. Zeledonek asko maite du rona).

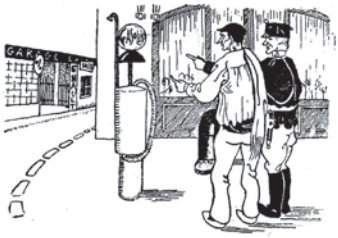
Ale guztietan, Gasteizko taberna eta kafe nagusiak aipatzen dira (enfasi berezia jarriz el Suizo, el Moderno edo el Universal tabernetan). Uztabiltzaileak goraipatzen dira, Zeledonen bideari jarraitzeko gonbita eginez, bertako gidari jator gisa. Izan ere, 1923ko López de Uralderen aleluiako lehen abenturan, Zeledon "euskal ohituren arabera, ibili zen taberna guztietan barrena", eta bere mozkorra xehe-xehe kontatzean, XX. mendearen hasierako dozena erdi establezimendu mitiko ikus ditzakegu.

Nolanahi ere, urtekariko kolaboratzaileek nabarmendu nahi izan zuten Gasteizen ez daudela bakarrik "mozkorrak eta xelebreak", eta urtero Zeledonekin itzultzen den irri horrekin batera tokiko historiako pasarte laburrak, idazkiak, poemak edo umore zuriko istorio atseginak daude. Gainera, *Celedón*i adi erreparatzen badiogu, sorpresa eta xehetasun asko topa ditzakegu: San Frantzisko komentuari agur profetiko bat 1927ko alean, behin betiko eraitsi baino hiru urte lehenago; lehenengo gasolindegien iritsiera Espainiara; charlestonaren ospea edo edalearen auhena Florida parkeko kopoiak ikustean.

EL BORRACHO.—Esto eran copas y no las que dan ahora.

CÁ POBRETE.....

Historieta por ESCASENA



1.—Oye *Teadoro:* Tú que de *tó tiés conocencia* y eres *mucho* listo; este *chismico* ¿qué *viene a ser?*
—¡Reconde! *¿Pos* no ves? El depósito de gasolina de aquél *grage.*

4.—¿Ya será buena?
—Si señor, filtrada, muy buena. Venga usted.

2.—¿Gasolina? Vaya pues. Se agradece y *diquiá luego,* que aquí *nesto, tengo un quiacerillo.*

5.—¿Y en este chisme ya *caberá* bastante? porque mi cacharrico ya es tal *cuál* de grande.
—Si cabe, sí; no se apure.
—Bien. Pues *me eche.*

3.—A buenos días. ¿Igual será *usté* el amo de aquél *chismico?*
—Como si lo fuera.
—¿Y ya echan gasolina?
—Si señor.

6.—¿Pero donde está el camión o lo que sea?
—*¿Cambión* yo? ¡Ta, ta, ta!.... *Usté* me llene el mecherico y déjese de *chanfainas.*

CANTO A VITORIA

Vitoria, la siempre noble;
Vitoria, la bienfamada;
Vitoria, la de la historia
honor de la tierra vasca;
Vitoria, la de verones
ilustres, cuya prosapia
es antorcha que ilumina
con su luz, potente y clara,
los senderos del honor
por los que Vitoria marcha.
¡Vitoria del ochocientos!
La de la heróica batalla
que arrojó a Napoleón
de los dominios de España.
Vitoria, el del General
Miguel Ricardo de Alava;
de los Tercios alaveses;
de Francisco Juan de Ayala,
de Becerro de Bengoa
y Benigno de Moraza;
la de Domingo Martínez
de Aragón y los Zavala;
la de Manuel Iradier,
los Velasco, los Arcaya;
del arquitecto Olegubel,
el de concepciones magnas
en que la Ciencia y el Arte
tan bellamente se hermanan;
la de González de Echávarri
la de Don Pedro de Egaña,
a de Blas Domingo López,
de Alvaro Elío... Quelane...
y tantos y tantos otros
que harían la lista larga.

—

Vitoria, la de aquel pozo
artesiano, que, sin agua
a los mil veintiún metros
puso a prueba la pujanza
y el tesón de los abuelos,
prototipo de la raza.
Vitoria, el del Ateneo,
que daba ilustre y honraba
a las Ciencias y a las Artes;
donde la más acabada
de sus manifestaciones.
—las Letras—, logró dar fama
a muchos; (algunos viven
que son de Vitoria gala),
con arrestos, todavía,
para apuntalar la Casa,
templo de la juventud
que en tertulias literarias
pasaba felices horas,
mezclando en amenas charlas
a los clásicos, que iban
fortificando su alma,
dando luz a su razón
y a su pensamiento alas.
Por eso, Vitoria, pudo
ser, con justicia, llamada
LA ATENAS DEL NORTE nombre
que, con emoción, aguarda
a que los chicos de hoy
vuelvan a ponerlo en marcha.
Del Ateneo salieron
y fueron muy celebradas,
LA TROMPETA, LA GUINDILLA,
EL CONTRABAJO, LA GAITA,
EL MENTIRON y otras muchas
publicaciones, buscadas
todavía con deleite,
cual LA CRONICA DE ALAVA
y PERIQUITO ENTRE ELLAS;
LA AVISPA, que, si picaba
lo hacía con gran respeto
para las vidas privadas.

—

Vitoria, la de los Fueros,
que defendieron e usanza
de caballeros andantes
aquellos Padres de Alava...
Vitoria, la de la rifa
de San Antón, esperada
como el acontecimiento
local de más resonancia,
que llevabe al pueblo todo
en multitud a la Plaza,
satisfecho el corazón
por lo que significaba
aquel día memorable:
Un alivio a la desgracia
de los que todo lo esperan
de la Caridad cristiana.

—

Vitoria, la que tenía
a su romería clásica
de Olárizu, como un rito,
y a la que nadie faltaba:
hoy convertida en parodia
de la típica romería,
broche del oro más puro
que nuestras fiestas cerraba.
Vitoria, el de San Prudencio,
que, de Armentia y de su campa,
después de besar con fe
la reliquia veneranda,
hacía el más bello cuadro,
de fraternal algazara,
orgulloso de que iba,
a honrar el Patrón de Alava,
por Patrono y por paisano
de virtud santificada.
Vitoria, la del Rosario
de la excelsa Virgen Blanca,
en el que, mozos y ancianos
el honor se disputaban
de conducir los faroles
y llevar sobre sus andas
a la Reina de las Reinas,
cuya imágen despertaba
la fe dormida de muchos,
fervorizando sus almas.
¡Vitoria del ochocientos!
La de galanes y damas
que con su mutuo respeto
acrecentaban tu fama
de honesta, dulce, y cortés,
amable, prudente y casta.

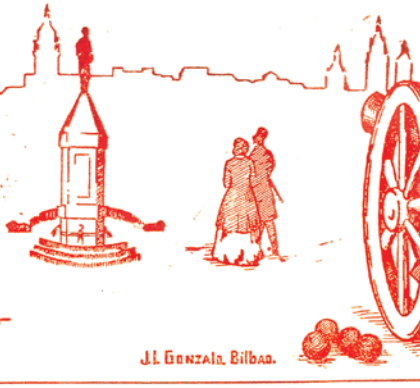
—

¡Vitoria! ¡Bella Vitoria!
La generaciones pasan;
pero tus virtudes viven
y tus tradiciones hablan;
y el corazón de tus hijos
como a una novia te canta,
poniendo en sus labios fuego
que mantiene vivo el ansia
de que sigas siendo siempre
la ciudad noble y honrada;
la de bellos pensamientos,
la de las mujeres guapas,
la de los hombres hidalgos,
la de virtudes cristianas;
la de encristalados nidos,
faneles en que se guarda
el tesoro del AMOR
que Cristo-Dios predicare.

—

Vitoria, blasón glorioso
de la noble tierra vasca,
cuyo sol, cuando refulje,
e ilumina tu llanada,
arranca de ti destellos
de brillantes y esmeraldas
como a señorial anillo
que formas, con tus montañas,
que guardan tantos recuerdos
y tantas virtudes guardan,
cuyo perfume trasciende
aromatizando el alma.

GUILLERMO SANCHO.



J. I. Gonzalo. Bilbao.

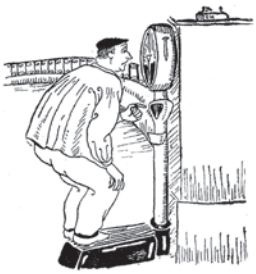
COSAS DE JEBOS

Por Escasena

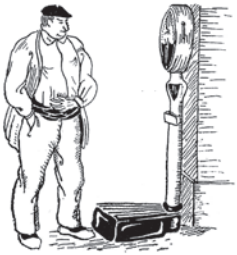
1.—Oye, mocete: este a modo de reló ¿pa qué vale?
—Pues, primero, se sube V. ahí, echa una perra y después le pesa.

2.—¡Ah, repuño! Ya icia yo que era así aparente a una báscula. ¡Remoño! Me se ha olvidao icirle si hay que echar perra gorda o *chiguita*. ¡Igual ha i ser...; la echaremos *chiguita*, que es más barato.

3.—...¡Joñe! Este chismico no pai que junciona... Le echaremos otra *chiguita*. Pué que sea más caro.



4.—¿Entavía? ¡Que si quieres! Hum... Esta basculita. ¿Será pa más gordos? Bien, pues; ahí va otra.



5.—*¿Tapoco?* ¡Reconde! Pues tan delgao no pai que estoy... Bah, bah; aquí a perrica a perrica *te se* escapa medio duro.

6.—¡Malimpleau! ¿Y pa isto me gastao tres *chiguitas?* Con razón me icia el mocete que me había i pesar. Ahora es cuando me está pesando, ¡conde!

Celedón con traje nuevo

1.—Una chica se le agarra
y la blusa le desgarra

2.—A Casa de Ibarra vuela
y como un ciclón se cuela

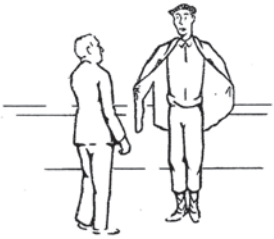
3.—Javier recibe al paisano
estrechándole la mano

4.—¿Por qué vienes tan tristón?
—¿Qué te pasa, Celedón?

5.—Estoy roto y descosido.
—Pues de aquí saldrás vestido.

6.—Javier deja el mostrador
y lo lleva al probador.

7.—Voy a tomarte medida.
—No; si lo quiero en seguida.



8.—La blusa ya no te hace...
Esta, Requiescant in pace.

9.—Pues elige, Celedón;
este es paño de Londón.

10.—Y este otro...
—¿De Tarrasa?
—De todo tengo en mi Casa.

11.—Pruébate este azul celeste.
—Hombre, sí; me gusta este.

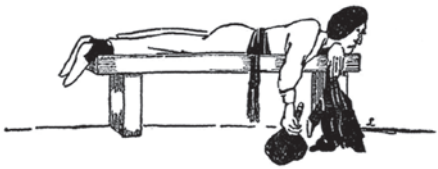
12.—Bien; bien te está la chaqueta.
—Como ésta tiene Pozueta.

La encarnación de un mito

Nos falta una última carambola por realizar, para llegar hasta el símbolo festivo presente. El 4 de agosto de 1957 un pequeño grupo de blusas lideró una primera y descacharrante bajada de Celedón, desde la Torre de San Miguel hasta la Plaza de España. Estos paladines de la fiesta local se habían inspirado en el dibujo realizado en 1923 por Obdulio López de Uralde, para idear una suerte de acto inaugural en el que un arquetípico blusa babazorro descendiera de los cielos dando inicio a la jarana.

Según parece, los responsables de esta primera bajada (con José María Sedano a la cabeza y con José Luis Isasi corporeizando ese mismo 1957 al personaje y durante los 22 años sucesivos) no tenían constancia alguna de la existencia del tal Celedonio Anzola, ni tampoco de Celedón Iturralde (nacido en Bitoriano en 1810 y avecindado en Andagoia, a quien también se ha querido vincular con el popular pasacalle homónimo). Únicamente conocían el diseño de "Cele" procedente de la Gloria y, de la forma más autentica e imprevisible, concibieron una suerte de ritual cuyo potencial simbólico sigue vertebrando las fiestas de La Blanca del siglo XXI.

Son por tanto varios los eslabones de esta cadena, que ha permitido que en Vitoria la alegría baje del cielo año tras año. En estas últimas fechas se ha avivado de nuevo el debate, sobre la conveniencia o no de revisar este símbolo con miras a unas fiestas más igualitarias, en las que tanto un hombre como una mujer puedan interpretar al personaje. Habrá opiniones para todos los gustos e interesantes preguntas que plantearse: ¿Cuántos años son precisos para que algo se convierta en tradición? ¿Cómo mutan y evolucionan las costumbres y los elementos identitarios, y a qué responden estos cambios? ¿Supone un avance real en igualdad de género una adaptación de estas características? Y, visto el descaro con el que durante décadas se dieron los improvisados pasos que derivaron en la actual figura de Celedón, ¿sería posible un proceso parecido en el momento actual, con unas fiestas completamente 'estructuradas'?

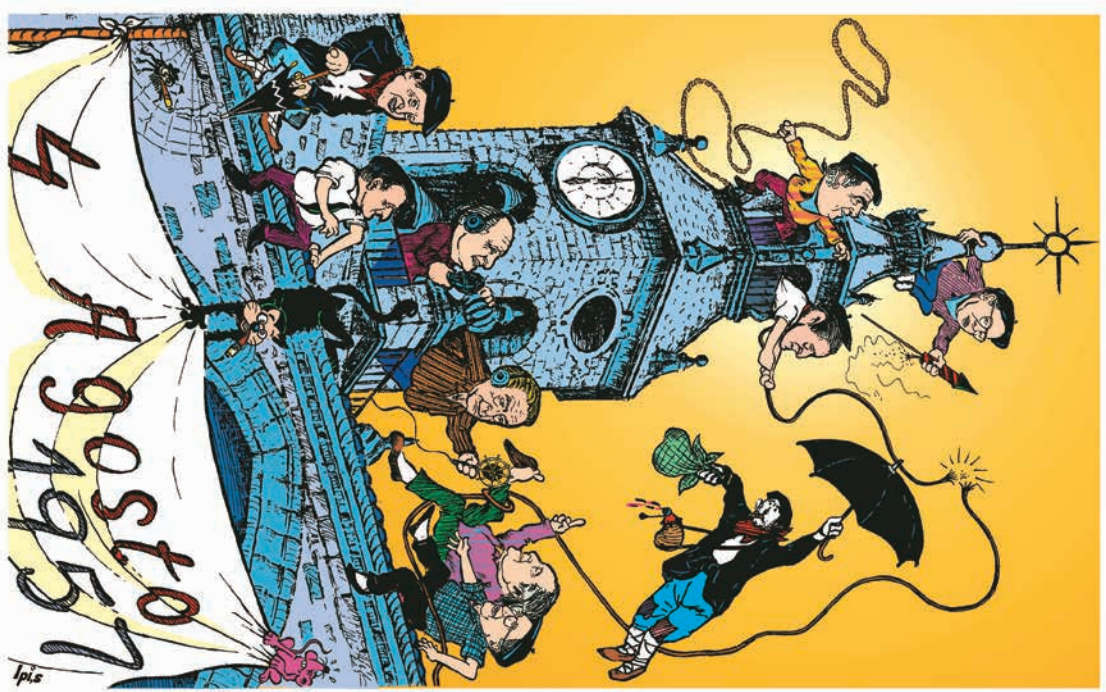


Mito bat haragitzea

Azken gertakari bat azaltzea falta zaigu egungo festa-ikurrera iristeko. 1957ko abuztuaren 4an, blusa-talde txiki batek Zeledonen lehen jaitsiera barregarria egin zuen, San Migel elizako dorretik Espainia plazaraino. Gasteizko festen defendatzaile sutsu horiek Obdulio López de Uraldek 1923an egindako marrazkian oinarritu ziren inaugurazio-ekitaldi moduko bat asmatzeko. Ekitaldi horretan, blusa babazorro arketipiko bat zerutik jaitsiko zen, parrandari hasiera emanez.

Dirudienez, lehen jaitsiera horren arduradunek (José María Sedano izan zen buru, eta José Luis Isasik, 1957an bertan, pertsonaia gorpuztu zuen, baita hurrengo 22 urteetan ere) ez zuten Celedonio Anzola horren berririk, ezta Celedón Iturralderen berririk ere (Bitorianon jaio zen 1810ean, Andagoian bizi zen, eta izen bereko kalejira ezagunarekin lotu nahi izan da). Soilik loriatik zetorren "Zele"-ren marrazkia ezagutzen zuten, eta, ustekabean, erritu moduko bat sortu zuten, zeinaren botere sinbolikoak oraindik ere XXI. mendeko Andre Maria Zuriaren jaiak egituratzen baititu.

Beraz, gertakizun-sail horretan maila bat baino gehiago dago, eta, horri esker, Gasteizen poza urtez urte zerutik jaisten da. Azkenaldian, ikur hori berrikustearen inguruan eztabaida piztu da berriz ere, jaiak berdinzaleagoak izateko asmoz. Gizon batek zein emakume batek pertsonaia interpretatzeko aukera izatea da kontua. Nork bere iritzia izango du, eta galdera interesgarriak sor daitezke: Zenbat urte behar dira zerbait tradizio bihurtzeko? Nola aldatzen eta bilakatzen dira ohiturak eta identitate-elementuak, eta zergatik gertatzen dira aldaketa horiek? Horrelako egokitzapen bat egiteak genero-berdintasunean aurrera egitea ekarriko luke? Eta, hamarkadaz hamarkada egungo Zeledon pertsonaia sortzea ekarri zuten urrats inprobisatuak ikusita, posible izango al litzateke gaur egun antzeko prozesu bat egitea, festak erabat 'egituratuak' daudela kontuan hartuta?



Dibujo de Amado López de Ipiña y Montxo López de Ipiña.

Edukiak/Contenidos: Ander Gondra Aguirre
Irudiak eta digitalizazioa/Imagenes y digitalización:
Casa de Cultura Ignacio Aldecoa Kultura Etxea
Itzulpenak eta inprimategia/Traducciones e imprenta:
Arabako Foru Aldundia - Diputación Foral de Álava

Antolatzaileak / Organizan:

KOMEDIALDI ARABA

ERDI AROKO ARABA

ÁLAVA MEDIEVAL

Laguntzaileak / Colaboran:

Vital FUNDACIÓN · FUNDAZIOA

Arkeologia Fournier de Naipes Museoa

IGNACIO ALDECOA KULTURA ETXEA CASA DE CULTURA

araba álava foru aldundia diputación foral

Noticias de Álava Diario

pinkode

ADI! *INFORMAZIO GUZTIA / TODA LA INFORMACIÓN*

www.komedialdia.com